

Ota City Navigation



2021.6

「くらしのガイド 2021 (外国語版)」を作りました

くわ 詳しくは こちらを 見て ください。

おおたくで 暮らしている 外国人のための 冊子 (紙に 書いて あります) を 作りました。生活の 役に立つことが たくさん 書いてあります。0円です。



むっ 6つの ことば 言葉

えいご ちゅうごくご たがるくご ねばーご ベトナムご、
英語、中国語、タガログ語、ネパール語、ベトナム語、
やさしい日本語

どこに ありますか

こせきじゅうみんか おおたくやくしよ かい とくべつしゅつちょうじょ
戸籍住民課 (大田区役所1階)、特別出張所 (18か所)、
こくさいとし きょうかいだ げん ごそうだんまどぐち
国際都市おた協会多言語相談窓口など

電話通訳 * サービスを 始めました

しんがたころ なう いる すかんせんしやう おおたくやくしよ い
新型コロナウイルス感染症などで 大田区役所に 行くことが
できません。→ 電話通訳サービス を 使うことが できます。
3人 (あなた、通訳、大田区役所の 人) で 電話で 話すこ
とが できます。

* 通訳：あなたの 国の ことばで 話します

おおたくでんわつうやくさーびすせんようばんごう
大田区電話通訳サービス専用番号

☎ 050-3159-9993

※ 通話料 (電話する お金) を 払って ください。

じかん 時間

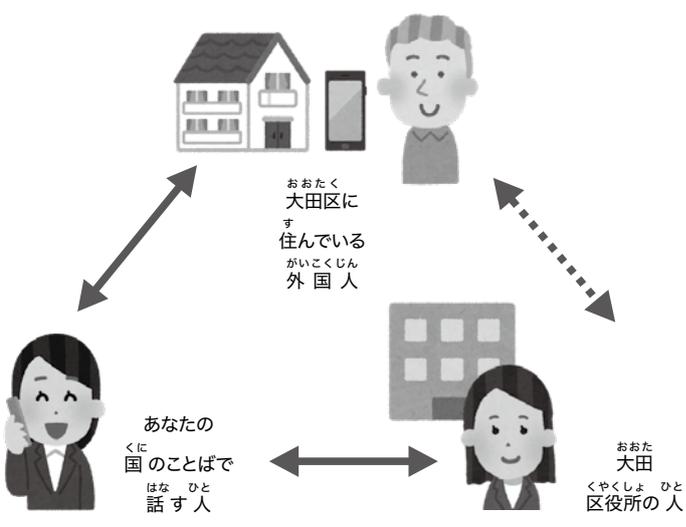
げつよう きんよう
月曜 から 金曜 9:00 ~ 17:00
しゅくじつ やす ひ ねんまつねんし
(祝日 (休みの日)、年末年始
(1年のおわりと はじめ)は休みです)

どこと 話せますか

おおたくやくしよほんちやう
大田区役所本庁

つうやく 通訳できることば

えいご ちゅうごくご ねばーご ベトナムご たがるくご
英語、中国語、ネパール語、ベトナム語、タガログ語、
ひんていーご はんぐる、たいご すぺいんご、
ヒンディー語、ハンガール語、タイ語、スペイン語、
ぼるとがるご ふらんすご ろしあご いんどねしあご
ポルトガル語、フランス語、ロシア語、インドネシア語



くわ 詳しくは こちらを 見て ください。



こくさいとし たぶんかきょうせいしんか
国際都市・多文化共生推進課
といあわせさき 問合先
☎ 03-5744-1227
FAX 03-5744-1323

児童手当*のお知らせ

* 児童手当：15歳以下の子どもがいます。
おおたくやくしよ かね
→ 大田区役所から お金を もらいます。

げんきょうとどけ じどうてあて もう こ かみ だ
現況届（児童手当を申し込む紙）を出します。

がつき ふりこみび
6月期の振込日

ことし がつ じどうてあて がつ
今年の5月まで 児童手当を もらいました。6月からも
じどうてあて とくべつきゅうふ
児童手当・特例給付を もらいたいです。どうしたら いいですか？
→ 6月の はじめに 大田区は げんきょうとどけ おく
現況届を 送ります。
6月30日までに 大田区役所に げんきょうとどけ ゆうびん
現況届を 郵便また
は でんしんせい* (ぴったりサービス) で おく
電子申請* (ぴったりサービス) で 送って ください。
とくべつきゅうふ もう こ
特別出張所での 申し込みはできません。

ねん がつ がつ じどうてあて がつこのか ふ こ
2021年2月から 5月の 児童手当は、6月9日に 振り込みます*。
* 振り込みます：あなたの ぎんこうなどに お金を いれます
(払います)。
※2、3日 振り込みが 遅れるかもしれません。

* 電子申請：インターネットを 使って 申し込みます。

じどうてあて ねん はたら かね すく かつ
児童手当（1年 働いた お金が 少ない方）

なんさい 何歳	いくら
0歳から2歳	15,000円/1か月
3歳から 小学校6年生(1番目・2番目の子ども)	10,000円/1か月
3歳から 小学校6年生(3番目の子どもから)	15,000円/1か月
ちゅうがくせい (15歳の誕生日のあとで、いちばん はじめの 3月31日までの 子ども)	10,000円/1か月

※「1番目の 子ども」は、18歳以下(18歳の 誕生日の
あとで、いちばん はじめの 3月31日まで)の 子どもです。

とくべつきゅうふ ねん はたら かね おお かつ
特例給付（1年 働いた お金が 多い方）
ちゅうがくせい
中学生までの 子ども：5,000円/1か月

どうやって
申し込み
ますか
(言いますか)

(1) 郵送
おく ふうとう きって は だ
送ってきた 封筒(切手を 貼ります)で 出して
ください。

(2) 電子申請
でんしんせい
インターネットで「大田区 ぴったりサービス」を
いんたーねっと おおたく さーびす
検索します(探します)。「電子申請が可能な
けんさく さが でんしんせい かろう
手続き一覧」の 申請・届出名「現況届」の
てつづ いちらん しんせい とどけでめい げんきょうとどけ
「マイナポータル(ぴったりサービス)」から 申
まいなぽーたる さーびす
し込みます。

どこに
申し込みますか
(問合先)

こそだ しえんか いりょうがかり
子育て支援課子ども医療係
☎ 03-5744-1275 FAX 03-5744-1525
E-mail t-kod-ko@city.ota.tokyo.jp



赤ちゃんが 生まれたら 在留資格*を 申し込みます

* 在留資格：外国人が 日本に 住んで できること。例えば 仕事をします。学校に 行きます。

にほん あか 赤ちゃんが 生まれました。以下の 場合は 生まれた
ひ にちい ない とうきょうしゅつにゆうこくざいりゅうかんにきよく
日から 30日以内に 東京出入国在留管理局に 行って
ざいりゅうしかく しんせい (もう こ
在留資格の申請(申し込みます)をしなければなりません。

- ・ 赤ちゃんの 国籍が 日本ではない
- ・ 生まれてから 60日より 長く 日本にいる

どこ

とうきょうしゅつにゆうこくざいりゅうかんにきよく
東京出入国在留管理局
とうきょうとみなとくこうなん
東京都港区港南5-5-30 ☎ 0570-034259

問い合わせ先

こせきじゅうみんか
戸籍住民課
☎ 03-5744-1187 FAX 03-5744-1513

住民税を 払いましたか

じゅうみんぜい とくべつきんぜい とみんぜい かいめ がつ にち
住民税(特別区民税*・都民税**)の1回目を6月30日までに
はら 払ってください。
2回目は 8月31日までに 払って ください。忘れないで ください。
よく わかりません。→ 大田区の ホームページを 見て ください。

* 特別区民税：大田区に 住所がある人や 会社などが 払う税
** 都民税：東京都に 住所がある人や 会社などが 払う税

問い合わせ先

のうぜいか
納税課
☎ 03-5744-1205
FAX 03-5744-1517



教育相談室（教育のことで 心配なことがあります。 → 話します。一緒に 考えます。）

- ・あなたの 子どもの 教育、性格、行動、発達について
- ・「いじめ」や 友達のこと、生活のこと、勉強、学校を 卒業してからのことが 心配です。電話で 話します。会って 話します。一緒に 考えます。
- ・お話の内容によって 家庭訪問（あなたの 家に 行きます）をします。福祉サービス（大田区が 助けます）などについて 教えます。関係がある ところや 人を 教えます。

だれ

- ・大田区に 住んでいます。中学生までの 子どもと 保護者*。
- * 保護者：お父さん、お母さん、または その 代わりをする 人
- ・適応指導教室「つばさ」**へ 通いたい 子ども
- ** 適応指導教室「つばさ」：心配なことがあります。いじめがあります。学校へ 行きません。→ 人数が 少ない 教室です。安心できる 教室です。

どうやって 話しますか

- ・電話で 予約して ください。
- ・電話でも 話すことが できます。
- ※ 日本語が わかりません。→ わかる人に 頼んで ください。通訳者（あなたの 国の ことばで 話す人）が ほしい です。→ 教育相談室に 連絡して ください。

いつ 話しますか

月曜から金曜 9:00～19:00

土曜、日曜 9:00～17:00

※ 祝日（休みの 日）、年末年始（1年の おわりと はじめ）は 休みです



問い合わせ先

教育センター 教育相談室

☎ 03-5748-1201 FAX 03-5748-1390

新型コロナウイルスワクチン接種* について

* ワクチン接種：病気に ならないための 注射を うつこと

新型コロナウイルスワクチン接種が 始まりました。

国が 決めた 順番で、接種券（注射をうつために必要な紙）を 送ります。

接種（注射を うつ）するところ

- 9か所（大田区民ホール・アプリコ展示室、大田区民プラザ体育室、領町集会室、六郷地域力推進センター会議室、池上会館西館、地域庁舎4か所）
- 病院など 200か所くらい

どうやって 申し込みますか

インターネット または 電話で 予約します。
大田区ホームページを 見てください。

どうやって 接種しますか

- 大田区役所から 接種券などが 郵便で 来ます
- 予約をします
- 接種券、本人確認書類（在留カード、運転免許証など）、予診票*を持って、接種するところに行きます
* 予診票：あなたの 体の 状態を書く紙
- 体 などに 問題がありません。→ 注射をします

くわしいことは 大田区の ホームページなどを 見てください。

新型コロナウイルスワクチン 接種コールセンター

月曜から金曜・土曜 8:30～17:15

（祝日（休みの日）、年末年始（1年の おわりと はじめ）は 休みです）

☎ 03-6629-6342 FAX 03-5744-1574

厚生労働省 新型コロナウイルスワクチン コールセンター

☎ 0120-761770 土日・祝日（休みの日）も やっています。

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語 9:00～21:00、タイ語 9:00～18:00、ベトナム語 10:00～19:00



大田区ホームページ
たげんこたいおう
多言語対応について



大田区ホームページ
しんがたころなわくちん
新型コロナウイルス
接種について

問い合わせ先

くみんあんぜん あんしんめーるさーびす 区民安全・安心メールサービス

てんき じしん つなみ たか なみ めーる おく
天気・地震・津波(とても高い 波)のおしらせを メールで 送ります。これから 雨が たくさん 降ります。申し込みましょう。

なん じょうほう 何の 情報?

1 てんき 天気

おおたく けいほう とくべつけいほう で
大田区で 警報・特別警報が 出たとき

※「警報」:みなさんに 知らせます「危ないです! 注意して ください!」

けいほう おおあめ つよ あめ こうずい みず かわ そと で
警報:大雨(強い 雨)、洪水(水が 川の 外に 出ます)、
ぼうふう つよ かぜ ぼうふうせつ つよ かぜ ゆき おおゆき
暴風(強い 風)、暴風雪(強い 風と 雪)、大雪(たくさんの
ゆき ばろう たか なみ たかしお うみ みず が ふ えます)
雪)、波浪(高い 波)、高潮(海の 水が 増えます)

とくべつけいほう おおあめ ぼうふう ぼうふうせつ おおゆき ばろう たかしお
特別警報:大雨、暴風、暴風雪、大雪、波浪、高潮

2 じしん 地震

おおたく しんど じしん おお いじょう おお
大田区で 震度(地震の 大きさ)3以上の 大きい
地震の とき

3 つなみ 津波

とうきょうわん つなみけいほう おおつなみけいほう で
東京湾で 津波警報・大津波警報が 出たとき

もう こ どうやって 申し込みますか?

1 した めーる から めーる なに か
下の メールに 空メール(何も 書きません)を
おく 送って ください。

えいご 英語 kumin-en@anzen.city.ota.tokyo.jp

ちゅうごくご 中国語 kumin-ch@anzen.city.ota.tokyo.jp

はんぐる ハングル kumin-ko@anzen.city.ota.tokyo.jp

たがろくご タガログ語 kumin-ta@anzen.city.ota.tokyo.jp

2 めーるが 来ます → めーるに 書いてある URLを 見ます。
→ 申し込んで ください。

※空メールを 送りました。メールが 来ません。→ どうしますか。
・「anzen.city.ota.tokyo.jp」からの メールを う 受けとることが
できません。
・URLが 書いてある メールを う 受けとることが できません。
→ けいたいでんわ ぼそこん せってい か
携帯電話や パソコンなどの 設定を 変えて ください。

よく わかりません。→

おおたく ほーむぺーじを み
大田区の ホームページを 見て ください。



といあわせさき 問合先
ぼうさいききかんりか 防災危機管理課
☎ 03-5744-1634 FAX 03-5744-1519
E-mail bousai@city.ota.tokyo.jp



えほん とじょうこく とど 「絵本*を途上国**に届けます」 ワークショップ

- ・途上国の 子どもたちの 読書(本を 読むこと)をまな
途上国について 知ります。
- ・日本の 絵本を その国の ことばに 変えます。その国の
ことばの シールを 貼ります。絵本を 途上国に 送ります。
にほん えほん よ 読むことが できる人は 来て ください。

えほん こ
* 絵本:子どものための 絵がたくさん 書いてある本
とじょうこく せいちょう とちゅう くに
** 途上国:成長している 途中の 国

いつ 2021年6月27日(日曜日) 14:00~16:00

どこ おおもりみなみとしょかん かい たもくてきしつ
大森南図書館 2階 多目的室

いくら 0円

なんにん 何人 10人まで(予約して ください)

どうやって もう こ
申し込みますか(言いますか)

でんわ 電話、FAX または としょかんかうんたー とう こ
図書館カウンターで 申し込みます

どこに おおもりみなみとしょかん
申し込み 大森南図書館
ますか ☎ 03-3744-8411 FAX 03-3744-8421
問合先(問合先) 〒143-0013 おおたく おおもりみなみ
大田区大森南1-17-7

はっこう 発行 おおたくこくさいとし たぶんかきょうせいすいしんか
大田区国際都市・多文化共生推進課

〒144-8621 おおたくかまた 大田区蒲田5-13-14 ☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323